叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：约翰三书(the World English Bible (web) 3 John) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：约翰三书(The World English Bible (WEB) 3 John)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriː'fɔːrmætɪŋ] [baɪ]['mɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [θriː][dʒɑːn] - : -

Book	64	3	John	001	:	001
书	-	3	约翰	-	:	-

约翰福音 3:64 001:001

[ðə; ði]['eldər][tuː; tə]['geiəs][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] , [huːm] [aɪ] [lʌv] [ɪn] [truːθ] .

The	elder	to	Gaius	the	beloved	,	whom	I	love	in	truth	.
这	长老	到	盖乌斯	这	心爱	,	谁	我	爱	在	真相	.

致我挚爱的盖尤斯，我真心爱他。

- : - [bɪ'lʌvɪd] , [aɪ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['prɑːspər][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi] ['helθi] ,

001	:	002	Beloved	,	I	pray	that	you	may	prosper	in	all	things	and	be	healthy	,
-	:	-	心爱	,	我	祈祷	那	你	可能	繁荣	在	全部	事物	和	是	健康	,

001: 002 亲爱的，我祈求你凡事兴盛，身体健壮。

['iːv(ə)n][æz; əz][jʊr; jər][soʊl] ['prɔspəz] . - : -

even	as	your	soul	prospers	.	001	:	003
甚至	作为	你的	灵魂	繁荣	.	-	:	-

即使你的灵魂兴盛。001:003

[fɔːr; fər][aɪ] [ri'dʒɔist] ['greɪtli] , [wen] ['brʌðərz] [keɪm] [ænd; ənd] ['testifaid] [ə'baʊt][jʊr; jər] [truːθ] ,

For	I	rejoiced	greatly	,	when	brothers	came	and	testified	about	your	truth	,
为了	我	欣喜若狂	非常	,	什么时候	兄弟	来了	和	作证	关于	你的	真相	,

因为弟兄们来见证你的真理，我就非常高兴。

['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn] [truːθ] .

even	as	you	walk	in	truth	.
甚至	作为	你	走	在	真相	.

即使你行走在真理之中。

- : - [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['greɪtər] [dʒɔɪ][ðæn; ðən] [ðɪs] , [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][maɪ] ['tʃɪldrən] ['wɔːkɪŋ] [ɪn]

001	:	004	I	have	no	greater	joy	than	this	,	to	hear	about	my	children	walking	in
-	:	-	我	有	不	更大的	喜悦	比	这	,	到	听到	关于	我的	孩子们	步行	在

[truːθ] . - : -

truth	.	001	:	005
真相	.	-	:	-

001: 004 我最大的喜乐莫过于听到我的孩子们行在真理中。001: 005

[bɪ'lʌvɪd] , [juː; jʊ][duː][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][wɜːrk][ɪn] [wət'evər] [juː; jʊ] [ə'kɑːmplɪʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

Beloved	,	you	do	a	faithful	work	in	whatever	you	accomplish	for	those	who	are
心爱	,	你	做	一个	忠实	工作	在	任何	你	完成	为了	那些	WHO	是

['brʌðərz] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] .

brothers	and	strangers	.
兄弟	和	陌生人	.

亲爱的，你无论为弟兄还是陌生人做任何事，都尽心尽力。

- : - [ðeɪ] [hæv; həv] ['testifaid] [ə'baʊt][jʊr; jər] [lʌv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembli] .

001	:	006	They	have	testified	about	your	love	before	the	assembly	.
-	:	-	他们	有	作证	关于	你的	爱	前	这	集会	.

001: 006 他们在大会上见证了你们的爱。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] ['wɜːrði]

You	will	do	well	to	send	them	forward	on	their	journey	in	a	manner	worthy
你	将要	做	出色地	到	发送	他们	向前	在	他们的	旅行	在	一个	方式	值得

[ʌv; əv] [gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

你要以配得上上帝的方式送他们踏上旅程。

- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [went] [aʊt] , ['teɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ]

001	:	007	because	for	the	sake	of	the	Name	they	went	out	,	taking	nothing
-	:	-	因为	为了	这	清酒	的	这	姓名	他们	去	出去	,	采取	没有什么

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒentailz] . - : -

from	the	Gentiles	.	001	:	008
从	这	外邦人	.	-	:	-

001: 007 因为他们为了神的名出去，并没有从外邦人那里拿什么。001: 008

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['feloʊ] ['wɜːrkərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

We	therefore	ought	to	receive	such	,	that	we	may	be	fellow	workers	for	the
我们	所以	应该	到	收到	这样的	,	那	我们	可能	是	同伴	工人	为了	这

[truːθ] . - : -

truth	.	001	:	009
真相	.	-	:	-

因此，我们应当接受这样的教导，以便我们能与他人一起为真理而努力。001: 009

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] , [bʌt; bət] [daɪ'ɒtrəˌfiːz] , [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrst] [ə'mʌŋ]

I	wrote	to	the	assembly	,	but	Diotrephes	,	who	loves	to	be	first	among
我	写道	到	这	集会	,	但	丢特雷菲斯	,	WHO	爱	到	是	第一的	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我写信给大会，但是丢特腓喜欢在他们中间居首位，

['dʌznt] [ək'sept] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] . - : -

doesn't	accept	what	we	say	.	001	:	010
不	接受	什么	我们	说	.	-	:	-

不接受我们的说法。001: 010

['ðerfɔːr] , [ɪf] [aɪ] [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [diːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] ,

Therefore	,	if	I	come	,	I	will	call	attention	to	his	deeds	which	he	does	,
所以	,	如果	我	来	,	我	将要	称呼	注意力	到	他的	契约	哪个	他	做	,

因此，如果我来，我必揭露他所行的恶事。

[ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] [wɜːrdz] .

unjustly	accusing	us	with	wicked	words	.
不公正的	指控	我们	和	邪恶	字	.

他们用恶毒的言语无端地控告我们。

[nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ['niːðər] [dʌz] [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

Not	content	with	this	,	neither	does	he	himself	receive	the	brothers	,	and	those
不是	内容	和	这	,	两者都不	做	他	他自己	收到	这	兄弟	,	和	那些

[huː] [wʊd] ,

who	would	,
WHO	会	,

不仅如此，他自己也不接待弟兄们，那些想接待他的弟兄们，

[hiː; hi] [fə'bidz] [ænd; ənd] [θroʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] . - : -

he	forbids	and	throws	out	of	the	assembly	.	001	:	011
他	禁止	和	投掷	出去	的	这	集会	.	-	:	-

他禁止并将他们逐出集会。001: 011

[bɪ'lʌvɪd] , [dəunt] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['i:v(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] .

Beloved	**,**	**don't**	**imitate**	**that**	**which**	**is**	**evil**	**,**	**but**	**that**	**which**	**is**	**good**	**.**
心爱	,	不	模拟	那	哪个	是	邪恶的	,	但	那	哪个	是	好的	.

亲爱的，不要效法恶，只要效法善。

[hi:; hi] [hu:] [dʌz] [gʊd] [ɪz][ʌv; əv][gɑ:d] .

He	**who**	**does**	**good**	**is**	**of**	**God**	**.**
他	WHO	做	好的	是	的	上帝	.

行善者是属神的。

[hi:; hi] [hu:] [dʌz] ['i:v(ə)l]['hæznt] [si:n] [gɑ:d] . - : -

He	**who**	**does**	**evil**	**hasn't**	**seen**	**God**	**.**	**001**	**:**	**012**
他	WHO	做	邪恶的	还没有	已见	上帝	.	-	:	-

作恶者未曾见过上帝。001: 012

[də'mi:triəs][hæz; həz][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ɔ:l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɪt'self] ; [jes] , [wi:; wi]

Demetrius	**has**	**the**	**testimony**	**of**	**all**	**,**	**and**	**of**	**the**	**truth**	**itself**	**;**	**yes**	**,**	**we**
狄米特里	有	这	见证	的	全部	,	和	的	这	真相	本身	;	是的	,	我们

['ɔ:lsoʊ]['testɪfaɪ] ,

also	**testify**	**,**
还	作证	,

德米特里拥有所有人的证词，以及真理本身的证词；是的，我们也作证。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['testɪmoʊni][ɪz] [tru:] . - : -

and	**you**	**know**	**that**	**our**	**testimony**	**is**	**true**	**.**	**001**	**:**	**013**
和	你	知道	那	我们的	见证	是	真的	.	-	:	-

你们也知道我们的证词是真实的。001:013

[aɪ][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I	**had**	**many**	**things**	**to**	**write**	**to**	**you**	**,**
我	有	许多	事物	到	写	到	你	,

我有很多话想写给你，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ɪŋk][ænd; ənd][pen] ; - : -

but	**I**	**am**	**unwilling**	**to**	**write**	**to**	**you**	**with**	**ink**	**and**	**pen**	**;**	**001**	**:**	**014**
但	我	是	不情愿	到	写	到	你	和	墨水	和	笔	;	-	:	-

但我不愿用笔墨给你写信；001:014

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [su:n] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [spi:k] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

but	**I**	**hope**	**to**	**see**	**you**	**soon**	**,**	**and**	**we**	**will**	**speak**	**face**	**to**	**face**	**.**
但	我	希望	到	看	你	很快	,	和	我们	将要	说话	脸	到	脸	.

但我希望很快能见到你，我们能当面交谈。

[pi:s] [bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ] .

Peace	**be**	**to**	**you**	**.**
和平	是	到	你	.

愿你平安。

[ðə; ði] [frendz] [gri:t] [ju:; jʊ] .

The	**friends**	**greet**	**you**	**.**
这	朋友们	迎接	你	.

朋友们向你问好。

[gri:t] [ðə; ði] [frendz] [baɪ] [neɪm] .

Greet	**the**	**friends**	**by**	**name**	**.**
迎接	这	朋友们	经过	姓名	.

用朋友的名字问候他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神